



# Совет Безопасности

Шестьдесят девятый год

Предварительный отчет

**7092**-е заседание

Понедельник, 6 января 2014 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* принц Зайд Раад Зайд аль-Хусейн . . . . . (Иордания)

*Члены:*

Аргентина . . . . .	г-жа Персеваль
Австралия . . . . .	г-н Куинлан
Чад . . . . .	г-н Шериф
Чили . . . . .	г-н Эррасурис
Китай . . . . .	г-н Шэнь Бо
Франция . . . . .	г-н Ламек
Литва . . . . .	г-жа Мурмокайте
Люксембург . . . . .	г-жа Лукас
Нигерия . . . . .	г-жа Огву
Республика Корея . . . . .	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация . . . . .	г-н Ильичев
Руанда . . . . .	г-н Гасана
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Уилсон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-жа Пауэр

## Повестка дня

Положение в Центральноафриканской Республике

Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2013/787)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

### **Приветствие в адрес новых членов и выражение признательности выбывшим членам Совета**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Поскольку это первое официальное заседание Совета Безопасности в этом году, я хотел бы воспользоваться возможностью, чтобы поздравить с Новым годом всех членов Совета Безопасности, сотрудников Секретариата и Организации Объединенных Наций в целом.

Как Председатель первого официального заседания Совета в 2014 году я с радостью приветствую остальных новых членов Совета, а именно Чад, Чили, Литву и Нигерию. Мы все возлагаем большие надежды на их участие в работе Совета. Их опыт и мудрость станут бесценным вкладом в усилия по выполнению возложенных на Совет полномочий.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета выразить благодарность выбывшим членам — Азербайджану, Гватемале, Марокко, Пакистану и Того — за их важный вклад в работу Совета в период пребывания в его составе в 2012–2013 годах.

### **Выражение признательности предыдущему Председателю**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Франции Его Превосходительству г-ну Жерару Аро за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в декабре 2013 года. Уверен, что выступаю от имени всех членов Совета, выражая послу Аро и его делегации глубокую признательность за успешное руководство работой Совета в прошлом месяце.

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Положение в Центральноафриканской Республике**

#### **Доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике (S/2013/787)**

**Председатель** (*говорит по-арабски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю представителя

Центральноафриканской Республики принять участие в заседании.

От имени Совета я приветствую министра иностранных дел, региональной интеграции, по вопросам франкоговорящих стран и лиц, проживающих за рубежом Центральноафриканской Республики, Ее Превосходительство г-жу Леони Бангу Боти.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана.

На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании Постоянного наблюдателя от Африканского союза при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Тети Антонью.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/2013/787, в котором содержится доклад Генерального секретаря о положении в Центральноафриканской Республике.

Я предоставляю слово г-ну Фелтману.

**Г-н Фелтман** (*говорит по-английски*): За период после проведения Организацией Объединенных Наций последнего брифинга в Совете Безопасности (см. S/PV.7069) положение в Центральноафриканской Республике заметно ухудшилось. Нападение в Банги, совершенное 5 декабря членами группы «анти-балака», вызвало волну серьезных беспорядков в столице и внутри страны. Только в Банги, согласно подтвержденным данным, зарегистрировано более 750 жертв, а количество погибших за пределами Банги, вероятно, будет значительно больше.

По последним данным, в гуманитарной помощи в Центральноафриканской Республике нуждаются около 2,2 миллиона человек, то есть почти половина населения всей страны. Каждый второй житель Банги ищет убежище за пределами своих родных мест. По оценкам, их число составляет примерно 513 000 человек, из которых 100 000 находятся во временном лагере в районе аэропорта.

Убийства в Банги и в остальной части страны продолжают каждый день, и население остается разделенным по религиозной принадлежности. На

подступах к жилым кварталам в Банги сооружены укомплектованные вооруженными гражданскими лицами контрольно-пропускные пункты, которые принадлежат либо «антихристианским», либо «анти-мусульманским» силам. Аналогичным образом, в населенных пунктах за пределами Банги — в частности в таких, как Боссангоа, Буар, Бозуме и Пауа — ежедневно совершаются злодеяния, включая прямые столкновения между христианской и мусульманской общинами. Угроза перерастания конфликта в ситуацию, характеризующуюся постоянным насилием по религиозному признаку, остается вполне реальной, что может создать долгосрочную опасность для всей страны.

Целый ряд стран, включая Камерун, Чад, Кот-д'Ивуар, Мали, Нигер, Нигерию и Сенегал, репатриировали десятки тысяч своих граждан, подавляющее большинство из которых — мусульмане. Впервые в истории Центральноафриканской Республики люди вынуждены покидать страну, опасаясь за свою жизнь по причине своей религиозной принадлежности.

Оперативное развертывание Африканским союзом (АС) и Францией, соответственно, Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР) и операции «Сангарис» предотвратило перерастание ситуации в еще более широкомасштабный конфликт и кровавые расправы. Скорость, с которой обе силы достигли оперативного уровня, и их последующее развертывание изменили динамику безопасности в Банги, где проводится открытое патрулирование обеими силами. По мере того как АФИСМЦАР продолжает вести работу по достижению своей санкционированной численности в 6000 человек, ее присутствие будет расширено за пределами Банги, что будет способствовать улучшению ситуации в области безопасности в сельской местности.

Мы высоко оцениваем роль африканских государств и Франции в направлении войск в Центральноафриканскую Республику. В этой связи я хотел бы отдать дань памяти африканских и французских солдат, павших при исполнении своих обязанностей во имя мира. Кроме того, заслуживает похвалы и та роль, которую Экономическое сообщество центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) и его отдельные

государства-члены играют в обеспечении стабильности в Центральноафриканской Республике.

В настоящее время мы занимаемся совместно с Африканским союзом организацией конференции доноров, по просьбе Совета, с тем чтобы оказать поддержку АФИСМЦАР. Она пройдет 1 февраля в Аддис-Абебе в рамках саммита АС. Мы рассчитываем на щедрую поддержку членов Совета и других государств и организаций.

События, произошедшие 5 декабря, нанесли серьезный ущерб переходным властям и, в частности, главе государства в переходный период. Неспособность переходных властей пресечь широкомасштабные нарушения прав человека и другие злодеяния, совершаемые «Селекой» в отношении христианского населения в течение прошлого года, способствовали постепенному формированию местных групп самообороны — «антибалака» — и их перерастанию в полномасштабное повстанческое движение. Ввиду преимущественно мусульманского состава «Селеки» совершаемые ею злодеяния в отношении христианского населения в Центральноафриканской Республике стали быстро толковаться как религиозный конфликт, натравливая мусульман против христиан. Международная комиссия по расследованию, которая будет учреждена в соответствии с резолюцией 2127 (2013), — это один из наиболее позитивных моментов, который, безусловно, позволит изучить эти и другие случаи нарушения прав человека и их поправки.

С другой стороны, разочарование мусульманских общин в Центральноафриканской Республике является результатом многолетней политики маргинализации, проводимой сменяющимися друг друга правительствами с момента обретения страной независимости более 50 лет назад. Например, несмотря на то, что мусульманская община составляет примерно 20 процентов от общей численности населения Центральноафриканской Республики, официально в стране не отмечается ни одного мусульманского праздника.

Я хотел бы выразить признательность Форуму религиозных лидеров за их достойные похвалы усилия и жертвы, а также за их активный подход, направленный на то, чтобы ослабить напряженность между общинами. В работе Форума принимают участие архиепископ, имам и пастор Банги.

Они срочно нуждаются в поддержке, с тем чтобы осуществлять свои усилия.

Главы государств ЭСЦАГ предложили созвать всеобщую национальную конференцию, которая должна послужить форумом для всех национальных субъектов, где они могли бы выразить свое недовольство, выявить проблемы в стране и, надеюсь, согласовать пути продвижения вперед, включая подготовку к выборам и определение общего комплекса приоритетных задач на период после завершения переходного процесса.

Что касается выборов, то определенный прогресс был достигнут в плане принятия нового избирательного кодекса и приведения к присяге семи членов Национального избирательного органа, в который входят представители гражданского общества, политических партий и правительства. Миссия Организации Объединенных Наций на месте — Объединенное представительство Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике — оказывает материально-техническую поддержку Национальному избирательному органу. В ближайшее время мы направим миссию по оценке потребностей, связанных с выборами. Однако цель создания условий, способствующих проведению выборов, по-прежнему остается недостижимой. Совершаемое бывшими комбатантами «Селеки» систематическое разграбление имущества всех местных органов и уничтожение всех национальных записей актов гражданского состояния приводят к тому, что восстановление списков избирателей потребует огромных усилий.

Процесс разоружения, демобилизации и реинтеграции (РДР) всех вооруженных групп должен стать одной из основных приоритетных задач. Мы должны извлечь уроки из нашего прошлого опыта в Центральноафриканской Республике и ряда программ РДР, которые там осуществлялись. Мы должны обеспечить создание условий, благоприятствующих проведению этого мероприятия, в том числе необходимый объем финансовых средств. Процесс РДР, осуществляемый в соответствии с принятыми на международном уровне стандартами, имеет решающее значение. Он проложит путь к проведению всеобъемлющей реформы сектора безопасности и будет способствовать созданию основ для прочного мира.

Позвольте мне теперь сказать несколько слов о гуманитарной ситуации, которая ухудшается тревожными темпами. Все жители Центральноафриканской Республики затронуты этим кризисом. Как я уже говорил в самом начале, практически половина населения нуждается в гуманитарной помощи. Непрерывающееся насилие заставило одну пятую населения покинуть свои дома. Это число удвоилось в период с 5 декабря. В настоящее время более 935 000 человек оказались на улице или проживают во временных помещениях. В Банги половина населения нашли приют в одном из 55 пунктов для внутренне перемещенных лиц. В одном лишь здании аэропорта находится более 100 000 человек в поисках безопасности. Эти перемещенные лица срочно нуждаются в защите и убежище, а также в доступе к воде, медицинским услугам, продовольствию, предметам первой необходимости и услугам в области санитарии и гигиены.

Партнерские неправительственные организации (НПО) и персонал гуманитарных учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжают свою работу в Центральноафриканской Республике по оказанию ей помощи в нынешней очень опасной и непредсказуемой обстановке. Активизация насилия в последние месяцы усугубила потребности в помощи. Работая в тесном взаимодействии с гражданским обществом и с религиозными лидерами всех общин, сотрудники НПО и Организации Объединенных Наций неустанно оказывают медицинскую помощь и обеспечивают необходимые поставки в госпитали, больницы и медицинские пункты в пунктах для внутренне перемещенных лиц.

11 декабря Организация Объединенных Наций привела в действие общесистемный механизм реагирования на чрезвычайную ситуацию 3-го уровня. Это позволяет нам направлять самых опытных и квалифицированных сотрудников, высвобождать чрезвычайные фонды и мобилизовывать все необходимые средства и резервы для оказания чрезвычайной помощи. С тех пор в страну был направлен старший координатор по гуманитарным вопросам на уровне помощника Генерального секретаря для наращивания оказываемой гуманитарной помощи. Заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и координатор чрезвычайной помощи Валери Амос выделила 10 млн. долл. США из

Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации в поддержку усилий по оказанию чрезвычайной помощи в Центральноафриканской Республике. Учреждения системы Организации Объединенных Наций также активизируют принимаемые ими меры по реагированию на сложившуюся ситуацию.

Несмотря на колоссальные усилия гуманитарных работников на местах, потребности по-прежнему опережают ответные меры. Насилие и отсутствие безопасности заставили многих бежать в леса, и поэтому им невозможно оказать помощь. Отсутствие финансирования также ограничивает меры по реагированию и грозит дальнейшим сокращением гуманитарных операций, если финансирование не будет обеспечено в срочном порядке. Например, без дополнительных взносов поставки продовольствия в Центральноафриканскую Республику по линии Всемирной продовольственной программы (ВПП) будут исчерпаны на 90 процентов уже в феврале.

Страновая гуманитарная группа разработала 100-дневный план неотложных гуманитарных действий, который является составляющей более широкой стратегии реагирования на 2014 год. Согласно этому плану требуется 152 млн. долл. США для быстрого наращивания жизненно важной помощи и защиты. Прошлогодний гуманитарный призыв для Центральноафриканской Республики был одним из самых недофинансированных призывов в мире, и конкурирующие потребности по всему миру никоим образом не сократились в этом году.

Не могу завершить свое выступление, не упомянув вопросов, связанных с защитой, в частности, женщин и детей, которые всегда несут на себе главное бремя конфликтных ситуаций. Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах г-жа Лейла Зерруги, Специальный советник Генерального секретаря по предупреждению геноцида г-н Адама Дьенг и представитель Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта провели 17–21 декабря совместную миссию по оценке положения в Центральноафриканской Республике. Эта совместная миссия призвала принять неотложные меры по защите мирного населения, в частности женщин и детей, а также по предупреждению того, чтобы страна была ввергнута в полномасштабный

межрелигиозный конфликт. Организация Объединенных Наций также организовала посещения таких мест, как Бриа, Буар, Пауа, Боссангоа и Бамбари. Благодаря согласованным усилиям в Центральноафриканской Республике мы дорабатываем меры поддержки для местных общин. То же самое делается для детей в условиях вооруженного конфликта.

Женщины и дети составляют самую незащищенную группу в обществе и поэтому непропорционально страдают в условиях тяжелой гуманитарной обстановки. Вопросы о женщинах и мире и безопасности, которые нашли отражение в исторической резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности и в последующих связанных с этой темой резолюциях, всегда были для нас руководством в поиске путей урегулирования в Центральноафриканской Республике. Я с удовлетворением отмечаю, что сообщество доноров уделяет все больше внимания Центральноафриканской Республике, что, надеюсь, приведет к предоставлению остро необходимых дополнительных средств.

Необходимо положить конец насилию и жестокости в Центральноафриканской Республике. Те, кто имеет авторитет или влияние в стране, должны сделать больше, чтобы прекратить насилие и положить конец жестокому обращению с гражданскими лицами, включая детей. Необходимо также прекратить нападения на гуманитарный персонал и практику использования гражданских объектов инфраструктуры, таких как школы и больницы, в военных целях. Я прошу Совет еще раз напомнить всем сторонам в конфликте об их обязанностях по международному гуманитарному праву и согласно правовым нормам в области прав человека, а также добиться, чтобы все те, кто виновен в совершении нарушений, были привлечены к ответственности.

Существует вполне реальная опасность того, что этот кризис может выйти за границы страны и привести к дальнейшей дестабилизации региона. Организация Объединенных Наций под руководством Специального представителя Генерального секретаря по Центральноафриканской Республике будет продолжать делать все возможное для того, чтобы предотвратить ухудшение ситуации в Центральноафриканской Республике и не допустить, чтобы нарушения прав человека и жестокое обращение вышли на чрезвычайно высокий уровень, добиться предоставления гуманитарной

помощи наиболееязвимым и обеспечить восстановление конституционного порядка в стране. Здесь, в Центральном учреждении, первый заместитель Генерального секретаря регулярно председательствует в группе действий высокого уровня для рассмотрения того, как оптимальным образом откликнуться на многоаспектный кризис в Центральноафриканской Республике. Это первая задача в рамках новой программы Генерального секретаря «Права — немедленно».

В заключение позвольте мне отметить, что наша коллективная обязанность состоит в том, чтобы действовать незамедлительно, пока еще не поздно.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю г-на Фелтмана за его брифинг.

Сейчас я предоставляю слово представителю Чада.

**Г-н Шериф** (Чад) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы в начале нового года пожелать всем членам Совета Безопасности крепкого здоровья и всяческих успехов в работе. Г-н Председатель, я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы от всего сердца тепло поздравить Вашу страну с избранием членом Совета и с занятием поста Председателя Совета в этом месяце. Наша делегация заверяет Вас в своей поддержке, и мы желаем вам больших успехов в работе.

Я хотел бы дать самую высокую оценку Постоянному представителю Франции и предыдущему Председателю Совета г-ну Жерару Аро за прекрасную работу Совета под его руководством, результаты которой совершенно очевидны.

Наша делегация рада возможности работать в Совете Безопасности в качестве его непостоянного члена. Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы поблагодарить всех тех, кто, проголосовав за нашу кандидатуру, содействовал нашему успешному избранию. Мы также от всей души поздравляем всех вновь избранных членом Совета, а именно: Нигерию, Чили, Иорданию и Литву. Наша делегация готова не жалеть усилий для содействия гладкой работе Совета Безопасности и его вспомогательных органов.

Я хотел бы также поблагодарить и поздравить заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Джеффри Фелтмана в связи с

его брифингом, который фактически охватывает почти все, что я хотел сказать.

Чад испытывает огромную тревогу по поводу положения в Центральноафриканской Республике, в частности в связи с масштабом кризиса в этой стране и все более опасным развитием событий, свидетелями которых мы по-прежнему являемся, несмотря на мощный мандат, который был поручен Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР) и другим силам, развернутым там во исполнение принятой 5 декабря 2013 года резолюции 2127 (2013) Совета. Хотя ситуация в некоторых районах, как представляется, несколько улучшилась, жестокие акты, совершаемые в отношении мирного населения в целом и иностранных граждан в частности, несколько не уменьшились. Наоборот, ситуация по-прежнему характеризуется широко распространенным отсутствием безопасности, массовыми убийствами, изнасилованиями и варварскими актами, от которых продолжает страдать мирное население, в массовом порядке перемещающееся во временные лагеря. Она также характеризуется массовым отъездом иностранных граждан в страны происхождения, включая граждан Чада, Камеруна, Сенегала, Мали и многих других стран.

Чад сожалеет о том, что в результате сложившейся ситуации десятки людей из числа наших граждан погибли и сотни пропали без вести, и мы продолжаем репатриацию наших граждан с использованием чартерных самолетов и наземного транспорта. Как и граждане других стран, многие чадцы были лишены своего имущества, а их дома были разграблены. Такой ненависти в отношении всех общин иностранного происхождения, принадлежащих к определенной религии, не может быть оправданий ни под каким предлогом, и ее следует осудить самым решительным образом.

Вместе с тем заслуживают похвалы превосходные усилия, прилагаемые АФИСМЦАР и французскими контингентами для выполнения своей задачи в чрезвычайно сложных и тяжелых условиях. В этой связи Чад приветствует сохраняющуюся приверженность Организации Объединенных Наций, Африканского союза, Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ) и Франции обеспечению большей координации прилагаемых усилий, направленных на оказание

помощи Центральноафриканской Республике, с тем чтобы она смогла окончательно вырваться из непрекращающегося цикла насилия и политического кризиса. На этом фоне Чад наряду с другими странами Центральной Африки был и остается с 1994 года верен обязательству поддерживать совместные усилия по восстановлению мира и стабильности в Центральноафриканской Республике. Мы не допустим того, чтобы вероломная кампания, умело развязанная в средствах массовой информации рвущимися к власти группами, которые преследуют своей целью повлиять на мнение международного сообщества, стирая грань между группировкой «Селека» и мусульманами и между мусульманами и чадцами без каких-либо на то оснований, отвлекла нас от поставленной цели.

Как и другие страны региона Центральной Африки, Чад хорошо осознает последствия этого кризиса для своей собственной безопасности, стабильности и процесса субрегиональной экономической интеграции. Число чрезвычайных саммитов ЭСЦАГ, посвященных вопросу о положении в Центральноафриканской Республике с момента возникновения кризиса, подписание Либревильского глобального мирного соглашения, осуществление Нджаменской «дорожной карты» и усиление дополнительными контингентами бывшей Миссии по укреплению мира в Центральноафриканской Республике, которая была преобразована в АФИСМЦАР 19 декабря 2013 года, являются, в частности, конкретными элементами, отражающими решимость и степень мобилизации ЭСЦАГ в поисках выхода из кризиса.

Аналогичным образом, ЭСЦАГ готовится провести еще один внеочередной саммит в Нджамене 9 января с участием всех международных партнеров с целью рассмотрения ситуации в Центральноафриканской Республике, включая проблему отсутствия прогресса в области безопасности и политической области, несмотря на развертывание АФИСМЦАР и сил Франции. Очевидно, что осуществление рекомендованных решений возложено прежде всего на центральноафриканские заинтересованные политические стороны. Без их активного и ответственного участия будет трудно положить конец циклу насилия и продвинуть вперед политический процесс.

В этой войне за власть, когда религия преднамеренно используется в политических целях и

военные действия ведутся руками марионеточных ополченцев, важно, чтобы центральноафриканская политическая элита очнулась от своей летаргии и в полной мере сыграла отведенную ей роль во имя спасения страны. Для этого АФИСМЦАР и другие силы, развернутые в Центральноафриканской Республике, должны продолжать выполнять свою миссию по разоружению и расквартированию членов формирований бывшей «Селеки» и группы «антибалака» для примирения страны и проведения свободных и транспарентных выборов в мирной обстановке, в соответствии с Либревильским соглашением и Нджаменской «дорожной картой».

В этой связи Чад призывает к более энергичной мобилизации усилий всего международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций, Европейского союза и двусторонних партнеров Центральноафриканской Республики, для поддержки мер, уже принятых на местах Африканским союзом, ЭСЦАГ и Францией. Такая мобилизация должна учитывать необходимость скоординированного подхода на основе совместных действий и с учетом гуманитарной ситуации на местах, с упором на защиту гражданских лиц, разоружение, политический переходный процесс, укрепление системы управления и правосудия, национальное примирение и создание подлинно национальной армии, которая является единственной гарантией мира и стабильности в стране.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Центральноафриканской Республики г-же Банге Боти.

**Г-жа Банга Боти** (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в январе 2014 года. Я хотела бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Вашему предшественнику на этом посту за его личное участие в процессе, направленном на урегулирование кризиса в Центральноафриканской Республике. Я хотела бы также пожелать всего самого доброго в Новом году всем членам Совета Безопасности.

В своем выступлении в Генеральной Ассамблее 26 сентября 2013 года премьер-министр переходного правительства Центральноафриканской

Республики Его Превосходительство г-н Никола Тиангэй выразил тревогу в связи с возможным хаосом, в пучину которого может погрузиться Центральноафриканская Республика в результате и без того резкого ухудшения ситуации в плане безопасности и гуманитарной ситуации в стране в то время (см. A/68/PV.13). С учетом такой ужасной перспективы и надвигающейся угрозы межрелигиозной войны, которая назревала в стране с отчаявшимся населением, оперативное реагирование международного сообщества — на основе принятия резолюции 2121 (2013), призванной создать условия для международных действий, восстановления мира и оказания помощи народу, пострадавшему от произвола вооруженных групп и ополчений различного толка — подарило надежду Центральноафриканской Республике.

К сожалению, в момент, когда Совет Безопасности собирался принять резолюцию 2127 (2013) 5 декабря 2013 года, враги народа Центральноафриканской Республики, которые рассматривали резолюцию, санкционирующую применение главы VII Устава Организации Объединенных Наций, как угрозу своим жестоким и злонамеренным планам, решили заявить о себе, напад на Банги на рассвете, что привело к гибели нескольких сот человек. Хотя мощный отпор со стороны сил обороны и безопасности позволил отразить нападение и ограничить масштабы ущерба, нанесенного в результате военных действий 5 декабря, общее ухудшение ситуации в плане безопасности, возобновление насилия и бесконечные бессмысленные убийства существенно обострили гуманитарную ситуацию в столице.

Сегодня, я, как и выступавшие до меня ораторы, тоже могу подтвердить, что 300 000 человек были вынуждены покинуть свои дома и жить в лагерях из-за насилия этих вооруженных групп. Эти мужчины, женщины и дети живут в тяжелых условиях и страдают от различных форм насилия, болезней и голода. Как представляется, существует реальная опасность широкомасштабных вспышек инфекционных заболеваний, в частности холеры. Например, скопление людей на территории международного аэропорта Мпоко в Банги означает, что они не только подвергаются различным рискам, о которых я только что упомянула, но и что сама их безопасность, как и безопасность самого аэропорта, находится под угрозой.

Иностранцев, исповедующих ислам, также не пощадили. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы принести официальные извинения Центральноафриканской Республике тем государствам, граждане которых подверглись жестокому обращению во время этих событий.

Несмотря на усилия неправительственных и гуманитарных организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций по оказанию необходимой помощи населению, ситуация лишь еще больше ухудшается. Внимание полностью сосредоточено на Банги, где произошли самые последние вспышки насилия. К сожалению, похоже, что население вдали от столицы брошено на произвол судьбы. Это свидетельствует о масштабах и серьезности сложившейся ситуации, которая требует дополнительных усилий со стороны международного сообщества.

Значительные усилия были приложены в области безопасности, звучали призывы к прекращению военных действий и началу переговоров с группами самообороны «антибалака» — глава нашего государства неоднократно протягивал руку дружбы во время своих обращений к нации. К сожалению, эти нерегулярные и малоизвестные силы не изъявили никакого желания вступить в переговоры с правительством. Вместо этого они продолжали совершать нападения на гражданских лиц, базы бывшей «Селеки» и даже контингенты Международной Миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР).

С учетом сложившейся ситуации как христианские, так и мусульманские религиозные деятели предприняли достойные похвалы усилия, чтобы убедить руководителей различных общин проводить политику национального примирения. Однако надо признать, что такая работа будет носить долгосрочный характер и потребуют терпения и решимости.

Кроме того, что касается переходных органов, то следует отметить, что были учреждены все органы, предусмотренные в Переходной хартии, за исключением Высшего совета по взаимодействию, процесс создания которого продолжается. Только что был определен состав Национального избирательного органа, который вскоре начнет свою

работу, если положение в области безопасности в стране стабилизируется.

Переходные власти также подтвердили, что они не будут участвовать в выборах, которые должны внушать доверие и носить транспарентный характер, для того чтобы способствовать окончательному прекращению постоянных кризисов в Центральноафриканской Республике. Именно поэтому выборы не должны быть организованы в спешке; они должны проходить необходимые этапы и проводиться на основе надлежащей правовой процедуры и соответствии с различными соглашениями, подписанными в рамках переходного периода в Центральноафриканской Республике.

Что касается положения в области безопасности, то следует отметить, что, как я упомянула ранее, совершенное 5 декабря нападение нанесло сокрушительный удар по предпринятым на тот момент усилиям. Несмотря на оказываемую в рамках французской операции «Сангарис» помощь в целях начала процесса разоружения вооруженных групп и расквартирования большей части элементов коалиции «Селека», группа «антибалака» и некоторые элементы, подчиняющиеся лидерам бывшей «Селеки», продолжают сеять ужас в различных районах Банги, не давая тем самым людям, спасающимся бегством в лагерях для перемещенных лиц, вернуться в свои дома и к нормальной жизни.

Со времени передачи функций от Миссии по укреплению мира в Центральноафриканской Республике (МИКОПАКС) АФИСМЦАР, что произошло 19 ноября, при поддержке операции «Сангарис» на местах была проделана огромная работа. Все это вселяет определенную надежду на восстановление мира и безопасности в Центральноафриканской Республике. Деятельность этой Миссии, осуществляемая в соответствии с резолюцией 2127 (2013), должна, на наш взгляд, сопровождаться принятием мер со стороны самих переходных властей, что потребует от центральноафриканских сил обороны и безопасности совместной работы с теми членами международного сообщества, которые стремятся восстановить в стране мир.

Мы хотели бы выразить соболезнования по поводу гибели отважных французских солдат при выполнении этой благородной задачи в рамках операции «Сангарис», в также конголезских и чадских солдат, участвующих в Международной

миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике. Эти люди отдали свою жизнь во имя мира в Центральноафриканской Республике. Позвольте нам от имени главы государства переходного правительства и народа Центральноафриканской Республики отдать им вполне заслуженную дань уважения. Я хотела бы выразить соболезнования семьям пропавших без вести, а также правительствам их стран и их соотечественникам.

Учитывая чрезвычайно острый характер кризиса в Центральноафриканской Республике и значительные средства, необходимые для его урегулирования, мы просим международное сообщество увеличить объемы финансовых и материально-технических ресурсов, передаваемых силам, которые действуют на местах в Центральноафриканской Республике. Как предусматривается в резолюции 2127 (2013), операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, действующая в настоящее время в Центральноафриканской Республике, могла бы, если бы позволяли условия, оказывать существенную поддержку усилиям, предпринимаемым Африканским союзом, Францией и другими странами, предоставляющими воинские контингенты или ресурсы.

Правительство Центральноафриканской Республики признательно Африканскому союзу за готовность увеличить в ближайшие полгода число сотрудников АФИСМЦАР до 10 000 человек. Я полагаю, что это позволит АФИСМЦАР действовать на всей территории Центральноафриканской Республики и должным образом выполнять свою миссию. Оценка деятельности АФИСМЦАР за этот период позволит, при необходимости, скорректировать этот подход и принять соответствующие меры.

Мы призываем также к укреплению Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике с учетом той исключительно важной роли, которую Специальный представитель Генерального секретаря играет в процессах разоружения, демобилизации и реинтеграции; обеспечения прав человека и миростроительства; а также в организации предстоящих выборов.

Хотя очевидно, что, несмотря на исключительную сложность ситуации в Центральноафриканской

Республике, народ пока мужественно справляется с хаосом, происходит это во многом благодаря тому, что международное сообщество неизменно проявляет солидарность по отношению к нашему народу в течение тридцати лет политического и военного насилия. Я благодарю все африканские государства, предоставившие дополнительные войска АФИСМЦАР в поддержку усилий по восстановлению мира и безопасности в нашей стране. Я призываю к своевременной организации конференции стран-доноров, провести которую хочет не только Африканский союз, но и власти Центральноафриканской Республики.

Я выражаю признательность также Европейскому союзу и Соединенным Штатам Америки за оказываемую ими финансовую и материально-техническую поддержку стабилизационным усилиям в Центральноафриканской Республике.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово Постоянному наблюдателю от Африканского союза при Организации Объединенных Наций г-ну Тети Антонию.

**Г-н Антонию** (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы пожелать членам Совета счастливого нового года. Я хотел бы присоединиться к Председателю и поприветствовать министра иностранных дел, региональной интеграции, по вопросам франкоговорящих стран и лиц, проживающих за рубежом Центральноафриканской Республики, Ее Превосходительство г-жу Леони Бангу Боти.

Я хотел бы также поздравить делегацию Иордании с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности. Г-н Председатель, как и Вы, я хотел бы также, пользуясь случаем, поблагодарить Вашего предшественника, делегацию Франции, за ее председательство в Совете Безопасности в декабре 2013 года.

Кроме того, я хотел бы поздравить других новых членов Совета Безопасности — Чад, Чили, Литву и Нигерию. Особенно я хотел бы поздравить с избранием в Совет Безопасности две делегации африканских стран, Чада и Нигерии, работа которых, наряду с работой делегации Руанды, позволит Африке возвысить свой голос в Совете Безопасности.

Я благодарю посла Фелтмана за его всеобъемлющий брифинг, в котором он очень подробно

описал положение на местах и перечислил те меры, которые необходимо принять.

От имени Комиссии Африканского союза я хотел бы поблагодарить Совет за приглашение и предоставленную Африканскому союзу возможность информировать этот орган о положении в Центральноафриканской Республике. Данное заседание явно свидетельствует о том, что Совет Безопасности уделяет пристальное внимание вызывающим особую тревогу событиям, которые продолжают разворачиваться в этой стране.

Как известно членам Совета, 19 июля 2013 года Совет мира и безопасности Африканского союза санкционировал развертывание Международной миссии под африканским руководством по поддержке в Центральноафриканской Республике (АФИСМЦАР), выдав ей четкий мандат на защиту гражданского населения и стабилизацию ситуации в области безопасности. Совет мира и безопасности обратился к Совету Безопасности с просьбой поддержать развертывание АФИСМЦАР и принять соответствующие меры. В этой связи я приветствую тот факт, что в своих резолюциях 2121 (2013) и 2127 (2013) Совет поддержал и санкционировал развертывание АФИСМЦАР. Это еще одно подтверждение тесных партнерских отношений между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций.

19 декабря 2013 года АФИСМЦАР сменил Миссию по укреплению мира в Центральноафриканской Республике (МИКОПАКС) Экономического сообщества центральноафриканских государств (ЭСЦАГ). Этот переход состоялся в результате интенсивных консультаций с ЭСЦАГ в рамках Африканской архитектуры мира и безопасности. От имени Африканского союза я хотел бы вновь выразить признательность ЭСЦАГ и МИКОПАКС за их работу в исключительно сложных условиях. Сотрудничество между Африканским союзом и ЭСЦАГ, вне всяких сомнений, будет продолжено, учитывая, что данная ситуация требует постоянного активного регионального участия и мобилизации всех усилий африканских стран. Как только АФИСМЦАР приступила к исполнению своих обязанностей, она начала вести работу по закреплению завоеваний, достигнутых МИКОПАКС, и эффективному выполнению своего мандата, руководствуясь концепцией ведения операций, принятой совместно с ЭСЦАГ.

Я хотел бы подчеркнуть, что осуществление первоначального плана АФИСМЦАР было серьезно затруднено из-за нападений, совершенных 5 декабря 2013 против правительственных сил первоначально неизвестными вооруженными группами, которые, как было установлено позднее, оказались частью так называемой группы «антибалака». После этих кровавых событий и проведения расширенных консультаций между главами государств региона и партнерами Африканского союза Совет мира и безопасности принял 13 декабря 2013 года решение санкционировать увеличение численности состава АФИСМЦАР до 6000 военнослужащих в зависимости от развития событий на местах. Очевидно, что, как и французская операция «Сангарис», АФИСМЦАР приступила к своей работе в чрезвычайно сложной обстановке, характеризующейся столкновениями между силами группы «антибалака» и бывшей «Селеки», а порой и между отдельными людьми.

Это насилие становится все более дестабилизирующим, и его трудно сдержать, поскольку оно приобрело междоусобный и религиозный характер. Совершаются тяжкие преступления. Растет число случаев линчевания, суммарных казней, разграбления и уничтожения имущества. Десятки тысяч людей вынуждены покидать свои дома в поисках убежища в других районах города Банги, которые считаются более безопасными, в первую очередь в районе, расположенном вблизи аэропорта.

С момента своего создания АФИСМЦАР приходится принимать меры по урегулированию этой ситуации. Увеличение численности персонала, находящегося на местах, после прибытия бурундийского контингента позволило сдержать волну насилия и как можно более оперативно откликнуться на многие просьбы, с которыми обращаются к силам АФИСМЦАР, — порой связанные с обеспечением сопровождения, в других случаях — с удерживанием опорных пунктов или обеспечением охраны коммерческих и общественных зданий. Войска АФИСМЦАР, развернутые в городе Банги и расположенные в различных районах столицы, первоначально удерживали опорные пункты, в то время как патрулированием занимались силы операции «Сангарис», которые были более мобильными и оснащены соответствующими средствами связи.

С тех пор военные и полицейские силы приняли новые планы разделения территории для

установления надлежащего контроля над Банги и остальной территорией Центральноафриканской Республики. Предстоящее развертывание руандийского контингента и предоставление средств связи, защиты и транспортных средств должны позволить АФИСМЦАР ускорить обеспечение безопасности в Банги и начать второй этап развертывания в соответствии с ее концепцией ведения операций.

Во время рабочего визита в Банги 28 декабря 2013 года министры иностранных дел Республики Чад, министры иностранных дел и обороны Республики Конго и Комиссар Африканского союза по вопросам мира и безопасности с удовлетворением отметили меры, принятые командирами АФИСМЦАР по передислокации своих сил, а также призвали их не допускать стигматизации контингентов, развернутых в составе АФИСМЦАР. Министры и Комиссар также подчеркнули необходимость оказания дальнейшей международной поддержки в целях содействия осуществлению мандата АФИСМЦАР, утвержденного резолюцией 2127 (2013). Я хотел бы также подчеркнуть, что командиры АФИСМЦАР и операции «Сангарис» по-прежнему действуют согласованно и во взаимодействии при проведении операций по обеспечению безопасности в городе Банги. Спокойствие, которое, согласно сообщениям, отмечается в последние дни, является результатом совместных действий этих двух сил.

АФИСМЦАР стремится работать в тесном контакте с различными лидерами в Центральноафриканской Республике. На политическом уровне необходимо призвать переходные власти работать в тесном сотрудничестве, ускорить составление графика переходных мероприятий и начать необходимый процесс примирения различных национальных общин. Кроме того, следует призвать их принять необходимые меры, с тем чтобы государство возобновило эффективное оказание государственных услуг, включая установление эффективного государственного контроля над источниками доходов и обеспечение транспарентного управления государственными финансами.

На более оперативном уровне АФИСМЦАР стремится содействовать, по мере возможности, возвращению к нормальной жизни. В этой связи я хотел бы отметить, что 4 января этого года глава АФИСМЦАР провел совещание с участием мэра Банги, руководителями округов и микрорайонов и представителями гуманитарных организаций, с

тем чтобы согласовать с ними практические меры по удовлетворению потребностей населения в области безопасности и облегчению работы военных и полиции. Был учрежден комитет для осуществления контроля над выполнением этих согласованных мер. Одним из ожидаемых непосредственных результатов является возвращение перемещенных лиц в их дома, особенно тех, кто сейчас проживает в районе аэропорта Банги.

В ближайшие дни АФИСМЦАР воспользуется сложившейся в настоящее время атмосферой относительного спокойствия для того, чтобы активизировать свое осуществление планов разделения и организации по секторам территории Банги и остальной части Центральноафриканской Республики; разработать стратегии для поддержки осуществления программ разоружения, демобилизации и реинтеграции и реформы сектора безопасности и обороны и рассмотреть пути оказания содействия избирательному процессу в координации с другими заинтересованными сторонами.

Комиссия готовится направить первую группу наблюдателей за соблюдением прав человека, с тем чтобы оказать поддержку АФИСМЦАР в этой области, которая имеет решающее значение для восстановления справедливости, общественного порядка и государственной власти. В адрес переходных властей, включая премьер-министра, звучат настоятельные призывы ускорить начало работы судебных органов. Аналогичным образом, после обнаружения 25 декабря 2013 года массового захоронения в Банги, в котором находилось несколько тел, переходным властям был направлен запрос о том, чтобы прокурор приступил к осуществлению необходимых процедур и провел надлежащее расследование этих событий.

Кроме того, Специальный представитель Председателя Комиссии и Командующий силами АФИСМЦАР генерал Жан-Мари Мишель Мококо тесно взаимодействует с другими членами международного сообщества в Банги, включая Специального представителя Генерального секретаря, главу Объединенного представительства Организации Объединенных Наций по миростроительству в Центральноафриканской Республике и представителей Франции, Соединенных Штатов Америки и Европейского союза, в целях оказания содействия согласованным международным действиям на местах.

Совершенно очевидно, что АФИСМЦАР работает в сложных условиях. Более того, Миссия по-прежнему сталкивается с рядом серьезных проблем, связанных, в частности, с отсутствием инфраструктуры в стране, что осложняет выполнение стоящих перед ней задач, препятствует осуществлению маневров и значительно увеличивает затраты, а также с нехваткой воздушных и наземных транспортных средств и средств связи.

Позвольте мне еще раз выразить здесь от имени Африканского союза признательность международным партнерам, которые оказывают поддержку АФИСМЦАР. Я хотел бы особо отметить Европейский союз и Соединенные Штаты, а также Францию, с которой мы работаем на местах. По-прежнему требуется дополнительная поддержка — как материально-техническая, так и финансовая — со стороны международного сообщества. Мы надеемся, что конференция доноров, которая состоится 1 февраля в Аддис-Абебе, предоставит государствам-членам и нашим партнерам возможность продемонстрировать свою поддержку АФИСМЦАР.

Мы убеждены в том, что АФИСМЦАР может решать проблемы, с которыми она сталкивается. Решимость Африканского союза неоспорима, и приверженность стран, предоставляющих войска, непоколебима. Персонал АФИСМЦАР выполняет свои обязанности с полной отдачей и большим чувством жертвенности, понимая, что по долгу службы они принимают участие в акте солидарности Африки с братской страной и народом, которые оказались в бедственном положении. Какими бы хрупкими они ни были, первые результаты на местах укрепляют нашу уверенность в том, что поставленные цели будут достигнуты, — как Африканский союз доказал это в ходе других операций, например, в Сомали, — при чрезвычайно ценной поддержке со стороны Организации Объединенных Наций и других международных партнеров.

Мы считаем, что приоритетной задачей международного сообщества, в частности Организации Объединенных Наций, должно быть оказание поддержки АФИСМЦАР, с тем чтобы Миссия смогла создать минимальные условия, необходимые для своевременного развертывания операции Организации Объединенных Наций. Хотя необходимо также укрепить усилия Африканского союза и его структуры по обеспечению мира и безопасности, верно также, что окончательное урегулирование

кризисов на континенте будет возможно только благодаря наращиванию потенциалов африканских стран. Независимо от их добрых намерений, наши партнеры не смогут вечно нести бремя поддержания мира на континенте. По нашему мнению, любой другой подход грозит подорвать усилия, которые АФИСМЦАР прилагает в настоящее время при поддержке со стороны операции «Сангарис», вследствие появления неопределенности, что сведет на нет уже достигнутые результаты и усложнит положение на местах. Такая ситуация усложнила бы развертывание любой операции Организации Объединенных Наций. Поэтому мы рассчитываем на то, что Совет Безопасности воспользуется этой возможностью, чтобы в соответствии со своими принятыми ранее резолюциями твердо заявить о своей поддержке АФИСМЦАР и о необходимости того, чтобы все заинтересованные стороны содействовали выполнению ею своего мандата.

Наряду с более активной поддержкой АФИСМЦАР международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, должно удвоить свои усилия по содействию осуществлению программ разоружения, демобилизации и реинтеграции, проведению реформы сектора безопасности и избирательного процесса. Для содействия возобновлению экономической деятельности остро необходима также финансовая помощь. Я, разумеется, не могу не упомянуть чрезвычайно тревожную гуманитарную ситуацию, сложившуюся на местах. Ответные меры международного сообщества на эту ситуацию должны быть более активными. Именно

благодаря таким конкретным действиям в ответ на ситуацию на места международное сообщество может внести полезный вклад в продолжающуюся работу и успех АФИСМЦАР, которая действует от имени не только Африканского союза, но и всего международного сообщества.

Ответные меры на нынешний кризис, разумеется, принимаются не только на военном направлении и в сфере безопасности; на самом деле они по сути имеют политический характер. С этой точки зрения, приверженность переходных органов власти имеет большое значение. Важно, чтобы они в полной мере выполняли свои обязанности. Для того чтобы наши усилия были успешными, чрезвычайно важны принимаемые ими меры по эффективному осуществлению перехода, а также их вклад в работу АФИСМЦАР. Следует решительно поддержать инициативы, выдвинутые ЭСЦАГ, в частности, по линии исполняющего обязанности Председателя и Председателя комитета Сообщества по наблюдению за положением в Центральноафриканской Республике, а именно: президента Чада Его Превосходительства Идрисса Деби Итно и президента Республики Конго Его Превосходительства Дени Сассу-Нгессо.

**Председатель** (*говорит по-арабски*): Список ораторов исчерпан. Я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

*Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.*